

Библиографические ссылки

1. Будько М. Е. Лексико-грамматические тесты по русскому языку как иностранному. Минск : БГМУ, 2020.
2. Бордюговский М. Ю. Русские глаголы – 11 «портретов»: Справочно-учебное пособие. М.: МАКС Пресс, 2003.
3. Глагольная тетрадь: практикум / Л. А. Вакулич [и др.]. 4-е изд. Минск : БГМУ, 2020.
4. Залевская А. А. Введение в психолингвистику. 2-е изд., доп. М: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2007.
5. Словарь сочетаемости слов русского языка. Около 2500 словарных статей / Под редакцией П. Н. Денисова, В. В. Морковкина. Издание 2-е, исправленное.

УЧЕБНАЯ ЭКСКУРСИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

С. Д. Купрадзе

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, svetaj1@yandex.ru*

В статье рассказывается о роли экскурсий в преподавании русского языка как иностранного. На примере одной небольшой пешеходной экскурсии демонстрируются основные функции различных форм работы: предэкскурсионной, лексико-грамматической работы непосредственно во время проведения экскурсии и послеэкскурсионной.

Ключевые слова: учебная экскурсия; функции экскурсии; воспитательная функция; коммуникативная функция; методические приемы экскурсии; предэкскурсионная работа; послеэкскурсионная работа.

THE ROLE OF EDUCATIONAL EXCURSIONS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

S. J. Kupradze

*Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,
220030, Minsk, Belarus, svetaj1@yandex.ru*

The article describes the role of educational excursions in teaching Russian as a foreign language. Using the example of one walking tour, the stages are demonstrated: the stage before the tour, directly conducting the tour and the stage after the tour.

Keywords: educational excursions; teaching Russian as a foreign language; walking tour; the stage before the tour; the stage after the tour.

Большое место в процессе обучения занимают не только аудиторные занятия, но и внеаудиторная деятельность. Она направлена на более глубокое изучение дисциплины, способствует формированию у учащихся образного и наглядного представления о том, что они изучают и как новый материал применяется на практике. Экскурсия – это одна из форм внеаудиторной работы наравне с тематическими праздниками, вечерами, конкурсами, посещением музеев, выставок, театров и др.

К функциям экскурсии можно отнести информационную, воспитательную, коммуникативную, развлекательную, эстетическую.

Экскурсия конкретизирует и расширяет знания по той или иной теме, делает их более полными.

Эстетическая функция экскурсии выражается в двух направлениях. С одной стороны, в ходе экскурсии важно продемонстрировать красоту окружающего мира, обратить внимание на особенности, которые кажутся привычными. С другой стороны, в процессе экскурсии нужно не только передать какие-либо сведения, но и постараться сделать свой рассказ красивым и образным.

На экскурсиях теория объединяется с практикой. На них можно закреплять изученный материал, используя не вымышленные диалоги и ситуации, а конкретные примеры. Экскурсия как живая, непосредственная форма общения вызывает больший эмоциональный отклик. Реальность ситуации позволяет студентам ощутить, что они принимают участие в реальном общении.

Тематика экскурсий при обучении русскому языку как иностранному студентов БГУ предполагает знакомство с памятными местами, культурными и историческими ценностями Беларуси. Выбор темы и материала для экскурсии необходимо производить с учетом уровня владения языком учащимися, национальных и культурных особенностей.

Так, для китайских студентов 1 курса экономического факультета была проведена маленькая пешая экскурсия. В данной ситуации производился небольшой прирост лингвистического и грамматического материала.

Сама экскурсия представляла собой пешую прогулку от улицы Карла Маркса, где находится экономический факультет, по проспекту Независимости, через Александровский сквер и Октябрьскую площадь до парка имени Янки Купалы.

Известно, что главные составляющие любой экскурсии – это показ и рассказ. Исходя из этого, основными методическими приемами являются экскурсионный показ и экскурсионный рассказ. Могут использоваться приемы: прием экскурсионной справки, прием описания, прием дискуссионной ситуации. Последний прием заключается в том, что преподава-

тель выдвигает такое положение, которое вызывает дискуссионную ситуацию. При этом монолог преподавателя заменяется на открытый диалог.

Экскурсионный рассказ – это устная часть экскурсии.

Работа над экскурсией не ограничивается непосредственным проведением мероприятия, а включает этап подготовки и послеэкскурсионную работу. Вступительная беседа, проводимая преподавателем, играет большую роль во всем процессе работы. Рассказ о предстоящей экскурсии, который сопровождается демонстрацией фотографий и видео, создает необходимый настрой, дает возможность учащимся погрузиться в предлагаемую тему. Подготовительный этап может включать повторение лексики и грамматики, которая встретится учащимся в ходе экскурсии, изучение новых ключевых понятий по теме экскурсии, работу с небольшими текстами, посвященными достопримечательностям города. На данном этапе работы целесообразны лексико-грамматические задания.

Так, предэкскурсионная работа включала выполнение следующих заданий.

Задание 1. Прочитайте данные ниже слова. Вспомните их значение. Составьте по одному словосочетанию с каждым словом.

Проспект, переход, фонтан, сквер, памятник, писатель, ноль, белка, весна, погода.

Белка, -и 松鼠

Ноль, нуль 0 零

Задание 2. Прочитайте и запишите словосочетания. Постарайтесь понять их значение, не пользуясь словарем.

Пересечение проспекта Независимости и улицы Карла Маркса, нулевой километр, танк-освободитель, дворец профсоюзов.

Танк 坦克

Задание 3. Прочитайте предложения. Определите род, число и падеж существительных.

1) Я гулял по проспекту Независимости, который раньше назывался проспектом Ленина. 2) На улице Карла Маркса много ресторанов. 3) В Александровском сквере расположен знаменитый фонтан «Мальчик с лебедями». 4) Нулевой километр символизирует начало дорог.

Задание 4. Вставьте глаголы: *ехать, встречаться, переходить, летать, плавать, идти, прыгать* в предложения.

1. Мальчик ... на велосипеде.

2. Преподаватель сказал: «... на 1 этаже через 10 минут».

3. Над нами в небе ... птицы.

4. Мы ... улицу через подземный переход.

5. В реке ... утки.

6. Симпатичные белки ... с ветки на ветку.

7. Сейчас он ... пешком в университет.

Задание 5. Вспомните разные значения глагола *встречаться/встретиться*. Объясните значение глагола в следующих предложениях.

Я встречаюсь с Анной в кафе в 7 часов.

Ты встречаешься завтра с куратором?

Они встречаются уже 2 года.

Задание 6. На Октябрьской площади находится памятник Нулевой километр. На нем можно посмотреть, сколько километров от Минска до других городов Беларуси, России, Литвы, Латвии.

Составьте вопросительные предложения по образцу: Сколько километров от Минска до Бреста?

1. Минск – Гродно. 2. Минск – Витебск. 3. Минск – Москва. 4. Минск – Санкт-Петербург. 5. Минск – Вильнюс. 6. Минск – Рига. 7. Минск – Могилев.

Сама экскурсия сопровождалась фразами, которые говорили по очереди преподаватель и студенты.

Мы вышли из университета и идем по улице Маркса /по проспекту Независимости. Мы переходим улицу через пешеходный переход/ подземный переход. Я сяду на скамейку. А вы хотите посидеть? и др.

Студенты отвечали на вопросы:

Какая сегодня погода? Что мы сейчас делаем? По какой улице мы идем? Кому поставили этот памятник?

Прекрасным тренингом в использовании родительного падежа, а также в повторении числительных стали вопросы и ответы, задаваемые возле памятника нулевому километру: *Сколько километров от Москвы до Минска?*

Также во время экскурсии были другие задания.

Например, студентам надо было найти в парке человека по описанию. Сначала преподаватель описала увиденную в парке девушку: *Это высокая стройная девушка с длинными темными волосами. На ней джинсы и голубая куртка. В руках девушка держит небольшую черную сумку.*

Затем один из студентов описал прохожего. Другие студенты должны были найти его среди гуляющих в парке.

Далее, перед студентами ставилась задача. Им нужно было «попасть»:

А) в цирк,

Б) в театр оперы и балета;

В) в метро.

Студенты задавали вопросы случайным прохожим и старались понять ответы.

Какие-то предложения во время экскурсии становились экспромтами. Так, поводом для создания предложений послужили встреченные птицы: голуби, утки. Студенты с удовольствием комментировали поведение белок в парке имени Янки Купалы, а также описывали размер и материал, из которого был сделан памятник белорусскому писателю.

Послеэкскурсионная работа заключается в обсуждении проведенного мероприятия и закреплении полученных знаний. Задания, которые предполагает данный этап, могут быть различны. Например, для развития коммуникативных навыков учащимся можно предложить поделиться впечатлениями, рассказать о наиболее ярких и интересных для них моментах экскурсии. Развитию навыков говорения могут послужить ответы на вопросы, беседы по теме экскурсии. Для развития навыков письменной речи – небольшой письменный рассказ – эссе об экскурсии. Задание после данной проведенной экскурсии выглядело так:

Напишите эссе о проведенной экскурсии, ответив на следующие вопросы: 1) *Какие улицы, парк и памятники вы посетили?* 2) *Что нового вы узнали о Минске?* 3) *Что запомнилось на экскурсии больше всего? Аргументируйте свой ответ.* 4) *Поделитесь своими впечатлениями от экскурсии.* 5) *Какие места города вы бы хотели посетить в следующий раз?*

Образовательно-воспитательное значение экскурсии состоит в том, что она служит накоплению наглядных представлений и жизненных фактов, обогащению чувственного опыта; помогает установлению связи теории с практикой, способствует развитию чувства любви к стране изучаемого языка, толерантности к культуре других стран.

НЕВЕРБАЛИЗОВАННЫЙ АСПЕКТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ РЕЧЕВЫМИ ОШИБКАМИ, В ЛЕКСИКОНЕ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

Т. В. Лебедевская

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, lebedevskaya@mail.ru*

Статья посвящена описанию невербализованного компонента языковой личности иностранных студентов в процессе овладения языковой системой неродного языка. Речевые ошибки составляют невербализованную часть лексикона языковой личности. Выявление причин возникновения данных ошибок, в свою очередь, определяет особенности вовлечения студентов-иностранцев в совершенно новое языковое и культурное пространство.

Ключевые слова: языковая личность; вторичная языковая личность; лексикон; невербализованная часть; инофон.